

## « Le Soldat aux allures de printemps »

### « Der frühlingshafte Soldat »

Toile réalisée par Julius, Louis, Yannick, Josua, Henry, Massil du Collège Kennedy à Mulhouse et du Kreisgymnasium à Neuenburg



Nous avons voulu représenter un soldat de la paix. La guerre sombre et terrible contraste avec notre soldat kitch aux couleurs vives. Le smiley vient appuyer le côté ironique de notre composition. En arrière plan, on voit des arbres morts enrobés de fils de barbelés. Cela représente le champ de bataille au Hartmannswillerkopf où aujourd'hui a repoussé la végétation.

Wir wollten einen Friedens - Soldaten darstellen. Der Hintergrund spiegelt den schrecklichen und dunklen Krieg dar im Gegensatz zu unserem Soldaten, der gerade durch die grellen Farben und dem Smiley die Grausamkeit des Krieges ausdrückt. Im Hintergrund sieht man noch kahle Bäume mit Stacheldraht umwickelt. Diese stellen das Schlachtfeld dar, wo heute der Wald am Hartmannsweilers Kopf wieder gewachsen ist.



## « Le coeur de la Paix »

### « Die Herzen des Friedens »

Toile réalisée par Sophie, Chiara, Manel, Artemis, Lara, Kim, Michelle du Collège Kennedy à Mulhouse et du Kreisgymnasium à Neuenburg



Le signe de la paix est représenté par deux coeurs se croisant, un représentant la France et l'autre l'Allemagne, entouré d'un nuage. Le nuage au dessus des croix, ce qui représente la pensée des soldats morts au combat, qui eux auraient voulu la paix entre ces deux pays.

Das Friedenszeichen steht für zwei Herzen, die sich kreuzen. Eins steht für Frankreich und das andere für Deutschland, von einer Woke umgeben. Die Kreuze sind im Gedenken an die im Krieg gestorbenen Soldaten, die nur den Frieden für die Länder wollten.



# « Un feu d'artifice des sentiments »

## « Das Feuerwerk der Gefühle »

Toile réalisée par Chemsedine, Norinn, Marie, Hanna, Melissa du Collège Kennedy à Mulhouse et du Kreisgymnasium à Neuenburg



**Notre toile représente la guerre et la paix en même temps.**

**La montagne et les barbelés représentent les tranchées et les champs de bataille où tellement de personnes sont morts. Des deux cotés, en France et en Allemagne, il y a eu des morts et des victimes. Cependant, le ciel représente la liberté et la paix et pour la fin de la guerre. Malgré tous les morts, elle reste gravée dans nos têtes comme un feu d'artifice.**

**« Là en bas il n'y a qu'une sombre ceinture brune. Les forêts et les routes ont disparu, il ne reste plus rien des villages à part des tâches grises. Durant les attaques, j'ai vu tomber les grenades comme de la pluie ».**

**Unser Bild stellt den Krieg und den Frieden gleichzeitig dar.**

**Die Berge und der Stacheldrahtzaun stehen für die Schützengräben, das Schlachtfeld, auf dem so viele gestorben sind. Auf beiden Seiten, in Frankreich und Deutschland, Tote und Verluste. Der Himmel dagegen steht für die Freiheit und den Frieden, für das Ende vom Krieg, der sich trotzdem wie ein Feuerwerk der Gefühle in unser Gedächtnis gebrannt hat.**

**„Da unten ist nur jener finsterer braune Gürtel, ein Streifen gemordeter Natur. Wälder und Straßen sind verschwunden, von den Dörfern ist nichts geblieben, als graue Flecken. Während der Angriffe habe ich Granaten wie Regen fallen sehen.“**

# « Rest in Peace »

Toile réalisée par Mourad, Aymeric, Samir, Eden, Tim, Luis du Collège Kennedy à Mulhouse et du Kreisgymnasium à Neuenburg



**La paix est représentée par une grande croix blanche qui symbolise la paix entre deux camps ennemis (la France et l'Allemagne).**

**Les croix en bas de la toile représentent les combattants allemands et français tombés pour leurs pays pendant la Première Guerre mondiale.**

**Der Frieden zwischen den beiden verfeindeten Nationen (Deutschland und Frankreich) wird durch das große weiße Kreuz dargestellt.**

**Die unteren Kreuze stehen für die Soldaten von Deutschland und Frankreich, die im ersten Weltkrieg für ihr Land gefallen sind.**



# « Soleil couchant » Abendhimmel

Toile réalisée par Anton, Mark, Mounir, Hermas du Collège Kennedy à Mulhouse et du Kreisgymnasium à Neuenburg



La couleur verte représente la mémoire des soldats. Le fil de fer barbelé montre que les soldats sont prisonniers de la guerre. Le soleil couchant symbolise les soldats tombés au combat, devenus libres. Les oiseaux représentent la liberté.

Das Grüne soll die Erinnerung der Soldaten symbolisieren. Der Stacheldraht zeigt, dass die Soldaten Gefangene des Krieges sind.

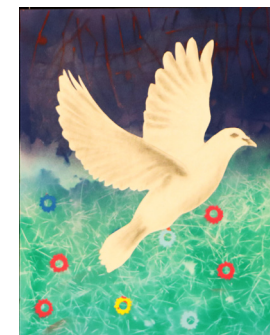
Der Abendhimmel symbolisiert die gefallenen Soldaten, die nun frei sind.

Und die Vögel sollen ein Zeichen der Freiheit sein.



# « La Colombe de Paix » « Die Friedenstaube »

Toile réalisée par Alix, Samuel, Mohamed Djellal, Mareck, Joël du Collège Kennedy à Mulhouse et du Kreisgymnasium à Neuenburg



C'est un tableau qui montre une colombe comme signe de paix pour montrer que l'Allemagne et la France ont fait la paix. Nous avons mis des feuilles et des bâtons pour représenter la montagne et pour montrer le lieu du combat (Le Hartmannswillerkopf dans les Vosges). Les fleurs, dans la moitié du bas, représentent aussi un symbole de la liberté. Les traits et le fond sombre représentent les barbelés et les sentiments de la guerre.

Es ist ein Gemälde, das eine Taube als Zeichen des Friedens zeigt. Damit wollen wir zeigen, dass Deutschland und Frankreich Frieden geschlossen haben. Wir haben Blätter und Stöcke draufgelegt, um den Berg darzustellen und um den Ort des Kampfes (Der Hartmanns-willerkopf in den Vogesen) zu zeigen. Die Blumen in der unteren Hälfte sind auch ein Zeichen für den Frieden. Die Striche und der dunkle Hintergrund stellen den Stacheldraht und die Gefühle des Krieges dar.



## « De l'adversaire au frère »

### « Vom Gegner zum Bruder »

Toile réalisée par Darine, Imane, Nora du Collège Kennedy, Ronya à Mulhouse et du Kreisgymnasium à Neuenburg



Cette image montre les symboles de la guerre et de la paix. La guerre se reconnaît à la tranchée, aux deux grands drapeaux de la paix et à leur croix et à une arme à feu nouée. Les soldats portant les drapeaux de la paix représentent les pensées des soldats français et allemands à la fin de la guerre. En fin de compte, nous sommes tous pareils et nous ne voulons pas nous tuer.

Dieses Bild zeigt Symbole des Krieges als auch des Friedens. Den Krieg erkennt man anhand des Schützengrabens, den Frieden durch zwei große Friedensflaggen und ihrer Kreuzung, sowie einer Pistole mit einem zugeknötetem Lauf. Die Soldaten, welche die gekreuzten Friedensflaggen in der Hand halten, stellen den Gedanken der französischen und deutschen Soldaten am Kriegsende dar.

„ Am Ende sind wir alle gleich und wollen einander nicht töten“



## « Une fin tragique et une merveilleuse amitié »

### « Ein tragisches Ende und eine wundervolle Freundschaft »

Toile réalisée par Sakina, Sawsene, Pauline et Anna du Collège Kennedy à Mulhouse et du Kreisgymnasium à Neuenburg



Parmi les montagnes des Vosges, se trouve ce champ de bataille avec les tranchées. Les soldats allemands et français qui sont censés se combattre jettent des fleurs de toutes les couleurs pour éloigner le malheur. Les mains croisées symbolisent l'amitié franco-allemande.

Fini les tragédies,

Fini les conflits

On laisse place à l'amitié

et aux mains serrés.

In Mitte der Berge der Vogesen befindet sich dieses Schlachtfeld mit den Schützengräben. Die deutschen und französischen Soldaten, die sich eigentlich bekämpfen sollten werfen bunte Blumen um das Übel zu verdrängen.

Die Tragedien sind zu Ende,  
die Konflikte sind zu Ende,  
Macht der Freundschaft Platz  
und auch dem Händedruck.



# « Avant la guerre » « Danach die Freundschaft »

Toile réalisée par Dilek, Lina, Djihane, Anni, Hanna, Lea du Collège Kennedy à Mulhouse et du Kreisgymnasium à Neuenburg



En arrière plan de notre toile, nous avons mis les couleurs du drapeau allemand et français. Puis nous avons une bombe au milieu de notre toile qui représente la guerre. Au premier plan nous avons deux mains qui se croisent devant la bombe. A côté de la bombe nous avons aussi une citation qui est écrite moitié allemand moitié français et qui exprime le thème de notre toile.

Im Hintergrund des Bildes sind die Farben der Nationalflaggen Frankreichs und Deutschlands zu sehen. Im mittleren Bereich eine Bombe, die den Krieg darstellen soll. Diese wird von zwei sich haltenden Händen im Vordergrund überdeckt. Neben der Bombe ist ein Spruch zusehen, welcher auf französisch und deutsch geschrieben ist und das Thema des Bildes ausdrücken soll.



# « L'amitié franco-allemande n'a pas de frontières » « Die deutsch- französische Freundschaft hat keine Grenzen »

Toile réalisée par Ilyes, Adam, Léon, Kale du Collège Kennedy à Mulhouse et du Kreisgymnasium à Neuenburg



Le thème principal de notre toile est l'amitié franco-allemande. Sur le fond, nous voyons une galaxie car même à travers des cieux l'amitié franco-allemande reste soudée et ne s'arrête pas aux frontières. Après les deux guerres mondiales cette amitié est arrivée en force et ne connaît pas de limites.

Das Hauptthema unseres Bildes ist die deutsch-französische Freundschaft. Im Hintergrund sieht man eine Galaxy, denn die deutsch-französische Freundschaft geht weit über den Himmel hinaus und lässt sich von Grenzen nicht aufhalten. Nach den beiden Weltkriegen ist die Freundschaft sehr stark geworden und kennt keine Grenzen.

